

Nick John

ニック・ジョン

日英翻訳家

nick@intojapanese.com

1/33 Adair Parade COOLBINIA WA Australia 6050

Tel: +61 8 9444 3059

Mob: +61 4 0808 3131

翻訳家としての職歴

フリーランス翻訳・2003-2008 :

- 法律関係
 - 判例集（日本政府発注）
 - 契約書等
 - 裁判所への申立各種（財産管理命令・宣誓供述書・失踪宣告等）
 - 裁判にて使用の各書類
 - 土地評価・登記
- 薬事関係
 - 日本薬局方に従った論文
 - 輸入製造承認事項書類
- 医療関係
 - 医療・放射線治療措置の説明
 - 承諾書等
- 財務・経済・法人関係
 - 決算書・財務諸表・貸借対照表等
 - 申告書
 - 定款・社員総会議事録・履歴事項全部証明書
- 科学・技術関係
 - 音声認識システム要求仕様書
 - 遠赤外線加工の性能評価試験
- その他
 - 政府内委員会会議議事録
 - 一般本
 - 学術論文・記事（科学・社会学等）
 - 雑誌や新聞の記事
 - 各免許証・学歴・資格証明書・戸籍謄本等

資格・学歴

文学士（日本語専攻） 西オーストラリア大学 2002年

法学士 西オーストラリア大学 2008年

オーストラリア国家翻通訳家認定機関（NAATI）により公認日英翻訳家としての資格 2008年2月

日本語能力試験 1級合格

漢字検定 2級合格